



福尔摩斯探案全集·少儿版 13

[英] 柯南·道尔 / 著

陈秋帆 / 译

戴面纱的房客



华东师范大学出版社

全国百佳图书出版单位



福尔摩斯探案全集·少儿版 13

戴面纱的房客

[英] 柯南·道尔 / 著

陈秋帆 / 译



华东师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

戴面纱的房客/(英)柯南·道尔著;陈秋帆译.

—上海:华东师范大学出版社,2014.9

(福尔摩斯探案全集:少儿版)

ISBN 978-7-5675-2638-9

I. ①戴… II. ①柯… ②陈… III. ①侦探小说-小说集-英国-现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 232485 号

本书中文简体字版由台湾东方出版社股份有限公司授权出版
上海市版权局著作权合同登记 图字:09-2014-588 号

福尔摩斯探案全集少儿版 戴面纱的房客

著 者 [英] 柯南·道尔
译 者 陈秋帆
项目编辑 姜怡雯
审读编辑 章 悬
特约编辑 任 战
封面设计 高静芳

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
网 址 www.ecnupress.com.cn
总 机 021-60821666 行政传真 021-62572105
客服电话 021-62865537
门市(邮购)电话 021-62869887
地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口
网 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>

印 刷 者 宁波市大港印务有限公司
开 本 890×1240 32 开
字 数 112 千字
印 张 6
版 次 2014 年 11 月第 1 版
印 次 2014 年 11 月第 1 次
书 号 978-7-5675-2638-9/I·1264
定 价 19.00 元

出 版 人 王 焰

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)





福尔摩斯探案全集·少儿版 13

戴面纱的房客

❖ 福尔摩斯

“歇洛克·福尔摩斯”这名字是全世界的人都知道的。他在侦探方面的才干很少有人赶得上；同时，他并不是愁眉苦脸去办案的，在他脸上常带着笑容，即使是天大的案子，他也能在轻松愉快的气氛中侦破。因为他和蔼可亲，所以人缘很好；然而，敌人只要一听到“福尔摩斯”这个名字，就会怕得发抖。



❖ 华生

每当福尔摩斯侦办案件时，华生总是他少不了的好帮手。他们两人在冒险犯难时，不管情况多么艰难，总是不分开。而在福尔摩斯侦办完一个案子后，华生总把福尔摩斯办案的经过详细地记录下来，然后写成书发表，这些探案故事便这样在全世界传播开来了。



人物介绍

✦ 高中生吉尔克利斯特

他不但学业成绩好,同时也是跳远、跳高等项目的运动选手,所以深得老师器重与同学们爱戴。毕业考试前一天,在老师房间里发生了一件事,使福尔摩斯专程前来侦察。



✦ 高中生道拉特·芮斯

他是个喜爱阅读文艺作品的热情青年,学科成绩经常保持中等。不过他难得安静下来,经常焦躁烦闷、坐立不安。毕业考试前一天夜里,他更是彷徨无措,在寝室里来回踱步。

✦ 高中生迈尔兹·麦克拉伦

老师批评他是学科成绩最差、整天吵吵闹闹的捣蛋鬼。当老师带福尔摩斯和华生参观他的宿舍时,他关起门来大肆咆哮,死也不肯开门,让大家吃闭门羹。





波希米亚国王

他打算和斯堪的纳维亚的二公主结婚,可是必须先把一张和女歌星艾琳·艾德勒的合影收回,否则就无法安心结婚。所以他来找福尔摩斯商量此事。



女歌星艾琳·艾德勒

她是天才歌星。福尔摩斯设计取回那张合影时被她认了出来,于是她便想出方法来对付福尔摩斯。波希米亚国王称她为“女杰”。

马戏团老板朗德尔

他是个身材魁梧的大汉。福尔摩斯看到他的相片时,说他是充满了兽性的人。他性格暴躁,孔武有力,常虐待马戏团员工。他的马戏团经常在各地巡回演出,到阿巴斯-巴尔哇市表演时,发生了一出大悲剧。



人物介绍

❖ 蒙面夫人

她七岁时就成了孤儿，后来被一个马戏团收养，可是她那张美丽的脸却被猛狮“撒哈拉沙漠之王”给抓破了。后来，那次事故的真相被福尔摩斯揭开了。



❖ 大力士雷奥纳多

他是在马戏团表演的大力士，很受观众欢迎。他对马戏团老板朗德尔的残暴行径非常愤慨，决心替大家报仇，便对朗德尔团长下了手。

❖ ‘地下帝王’莫里亚蒂

他是一个在大学任教的理学博士，可是福尔摩斯却认定他是一个“秘密团体的地下帝王”，是“犯罪的天才”。最后他和福尔摩斯在阿尔卑斯山展开了一场生死决斗。





福尔摩斯探案全集·少儿版 13

戴面纱的房客

第一案 试题失窃案

学校里出了大事	3
神秘的小泥团	13
谁偷了试题?	25
遗落的手套	35

第二案 波西米亚丑闻

国王来访	55
照片的下落	67
意外中的意外	93

目录

第三案 戴面纱的房客

可怕的朗德尔太太 107

惨痛的回忆 121

第四案 最后一案

向地下帝王挑战 135

临时特快列车 147

一场胆战心惊的决斗 160

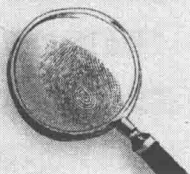
两个长眠在水潭里的人 171

第一案

试题失窃案



学校里出了大事



大侦探福尔摩斯所侦破的疑难案子多得无以计数。我跟着他一起去办案，遇到过各种各样的危险。这些冒险犯难的经过，我都一一记录下来，写成了几本书。我想诸位福尔摩斯迷应该都已看过。不过，有关他办案的记录，没有公开发表的还是很多，这篇《试题失窃案》也是以前没有公开发表过的福尔摩斯探案记录。

现在发表这个案子已经不会影响这所学校的校誉了，所以我决定向大家报告侦案的经过。这所学校的名称跟读者没有什么关系，所以我就不写出来了。

事情是这样的：

一所著名高中的数学老师希尔顿·索姆兹，有一天突然来找我们。他身材高大，大约三十岁，脸色苍白，眼睛无神。我一看到他，就觉得这是一张神经质的脸。他一定会出一些数学难题来找学生的麻烦。

索姆兹老师见到福尔摩斯，马上认真地说：“我知道你



很忙，不过我要请你拨出一小时左右的时间到我们学校来。
麻烦你一定要到。”

福尔摩斯笑着问：“有什么事呢？”

“我们学校发生了一件麻烦事。”

“什么麻烦事？需要侦探的帮忙吗？”

“是呀！所以我才特地来拜托福尔摩斯先生。那是……”

“慢一点！你那个麻烦问题虽然急需侦探到场，但我实在抽不出身，我看你还是到警察局报案为好。”

“不行呀！这会影响到学校声誉，所以我不愿报案。万一报纸刊登出来，校方就会遭受无可弥补的损失，而且解决这件事也是我的责任。”

“你的责任？”

福尔摩斯看到索姆兹老师紧张的样子，不忍再推辞：“既然如此，你就简单告诉我案子的情形吧！”

“谢谢！我先要说明的是，明天就是毕业考试的第一天。福尔摩斯先生，还有这位华生先生，你们二位都知道福兹求奖学金吧？”

“福兹求奖学金”虽然是个罕见的名称，不过我倒真知道一点呢！我心里这么想，但是嘴里没说出来。

福尔摩斯问我：“华生，看你的神色，好像知道是怎么回事。福兹求奖学金究竟是什么？”

哈哈！看吧！尽管是大名鼎鼎的福尔摩斯，终究还是有不知道的事。

我得意地向他说明：“那是一种奖学金制度。高中毕业成绩最好的学生可以拿到大学四年全部的费用。平时成绩好的学生都想得到这笔奖学金，所以毕业考试的时候竞争就特别激烈。索姆兹老师，你说对不对？”

“对！今年毕业考试的主任委员由我担任。我想你们两位也知道，在各科考试成绩中，数学这一门功课是最能决定分数高低的一科，所以那些学生们都认为明天的考试是决定大家命运的考试，这也不能说他们不对。”

“哦！听你这么说，倒使我想起了学生时代的往事。”

看起来福尔摩斯对这件事有点兴趣了。他说：“请你先说说要点，必要时我会提出问题来。对不起！我要抽口烟了。”

他拿起他喜爱的烟斗，点上了火。

“数学这门学科的试题是由我出的，一共六题，全是应用题。这些试题都相当难，所以我猜测，能够得到满分的大概只有三四个人。当然这些试题是要绝对保密的，所以印刷厂里的职员，从领班到杂工，我都事先特别关照过，要他们严守规定，绝不能泄题。今天下午三点多钟，一份印好的考卷就从印刷厂直接送到我这里来了。这些试题出任何错误都会引起麻烦，所以我得逐题校对。可是我在校对时突然想起，我跟白洛云老师约好，三点半钟要到他房间里喝咖啡。于是我把考卷放在桌上，走出房间。说到这里，我不能不承认，我实在是犯了个天大的错误……”索姆兹老师叹了



一口气。

福尔摩斯问他：“你的房间在什么地方？”

“是学校里的一间研究室。我还没结婚，所以我的起居
室、寝室都在这间研究室里。”

“那么白洛云老师的房间呢？”

“是另一幢房子里的研究室，他也还没结婚，跟我一样
过着单身生活。”

“你在那边喝咖啡，闲聊了一阵后，就回到你自己的房
间了吗？”

“是的。我们谈话特别投机，说着说着我竟然忘了校对
试题这回事。”

“你在那边停留了多久？”

“一个多钟头。”

“这么说来，你离开你的房间有一段时间了。”

“是呀！”

“你的门锁了没有？”福尔摩斯问。

“外面那道门锁了。那扇门很笨重，每次关起来都会发
出很大的声响。里面那扇门镶有一层绿色的天鹅绒，所以
怎么用力关都不会发出声音。”

“后来呢？”

“我从白洛云老师那边回来，正要开门进去时却大吃一
惊：门上锁孔里竟插了一把钥匙！”

索姆兹老师的话说到这里，突然带了点悬疑的味道。

那是谁插的钥匙呢？我也听出兴趣来了，便侧着头沉思。

福尔摩斯的眼睛充满了探索的神情，他的侦探神经又敏锐起来了。

他看着索姆兹老师问：“那不是你的钥匙吗？”

“不是我的。起初我还以为是我自己插进后忘了拿出来，可是摸了摸口袋，发觉自己的钥匙还在，这才想到锁孔里的那一把钥匙是班尼斯特的。

“班尼斯特五十多岁，我到这所学校任教以来，他除了照料我的生活，每天还会清扫一次研究室，是个老实可靠的人，实在没有半点可怀疑的地方。当时，我把他叫到房门口来，训斥他粗心，怎么能把钥匙留在锁孔里。他说他进屋后发现我不在里面，就走出去了，钥匙也就忘了拔出来。

“他既然这么说，我想应该不会有其他人进过我房间。没想到等我推门走进去，发现原本放在桌上的三张考卷，有一张掉在地板上，桌上只剩一张，还有一张不知道哪儿去了！我急得到处找，结果在窗口下面的小桌上找到了。”

猛抽着烟斗的福尔摩斯仰起头来，望着天花板说：“考卷的第一页掉在地板上，第二页在窗口下的小桌子上，第三页仍旧放在原来的桌子上，是吗？”

“是呀！你怎么知道？”

“不必问了，你再说下去吧！这是一件很奇怪的案子。华生，他的话愈来愈复杂了，请赶快记录下来。”福尔摩